

CABARET

QUAND LA LANGUE
DEBORDE LES FRONTIERES

CAMFRANGLAIS



INFOS ET RESERVATIONS
CONTACT@JULIENBARRET.COM

DOSSIER
ARTISTIQUE 2026

D'après une idée originale
de Benjamin Lebrave & Julien Barret

CABARET CAMFRANGLAIS



Slam · Rap · Chant · Humour · Conte · Art oratoire

Mise en scène Julien Barret

Avec

Dgiz - Rap & contrebasse

Lady Bantu - Chant & rap

Mesko - Slam & rap

Ernis - Slam & poésie

Charles Piquion - Conte & slam

Ely Koumetio - Humour

Doussou Coulibaly - Art oratoire

Avec le soutien de

Cité internationale de la langue française de Villers-Cotterêts

Musée d'art et d'histoire Paul Éluard · Saint-Denis

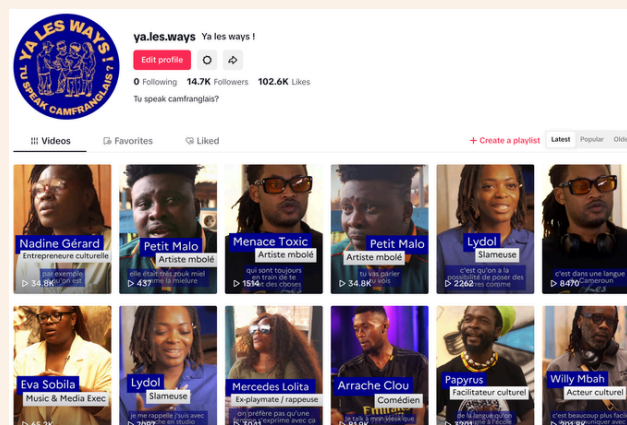
Fonds de dotation Ambition Saint-Denis

PROJET

Le Cabaret camfranglais est un spectacle vivant qui célèbre la vitalité du français tel qu'il se réinvente à travers le monde, en prenant pour point d'ancrage le camfranglais — langue hybride, inventive et profondément urbaine née au Cameroun, mêlant français, pidgin english et langues nationales camerounaises.

Né dans le prolongement de la série de vidéos virales Ya les Ways !, consacrées au camfranglais, le Cabaret a été créé par Julien Barret et Benjamin Lebrave. Sur scène, il réunit sept artistes talentueux — rappeuse, slameur, conteuse, humoriste ou musicien — du Cameroun, du Togo et d'Île-de-France. À chaque étape de la tournée, le spectacle se réinvente en intégrant des artistes locaux, faisant de chaque représentation une création unique.

Le format cabaret — héritier d'une tradition née à Montmartre il y a 150 ans — est transposé aux oralités contemporaines africaines, tissant un pont artistique entre histoires, continents et pratiques oratoires. Une célébration de la parole sous toutes ses formes.



MISE EN PERSPECTIVE

Le Cabaret camfranglais naît de l'envie de donner une forme scénique à une langue en mouvement permanent. Notre regard artistique se situe à l'intersection d'une passion pour les formes orales, d'un intérêt profond pour les langues en mutation, et d'un désir de créer des espaces où la parole est terrain de jeu, moyen d'émancipation et matière vivante.

Dans un monde francophone souvent structuré par des normes linguistiques rigides, nous défendons une approche sensible, incarnée et populaire du langage. Le camfranglais, comme d'autres parlars urbains africains, est un laboratoire de créativité : il absorbe, détourne, invente, bricole, désobéit. C'est précisément cette liberté que nous voulons donner à voir sur scène.

Le choix du format cabaret n'est pas anodin. Héritier d'une tradition née à Montmartre il y a cent cinquante ans, le cabaret est un lieu de bouillonnement : espace libre, hybride, festif et critique. Le transposer aux oralités contemporaines africaines permet de tisser un pont artistique entre histoires, continents et pratiques de la parole. À chaque étape de la tournée, le spectacle évolue, s'imprègne d'autres parlars et s'enrichit de performances d'artistes rencontrés sur place. Chaque représentation devient une création unique — un instantané de langue, de rires, de rythmes et d'histoires.



Donner une scène à ces voix, c'est acter leur valeur artistique et sociale. C'est aussi reconnaître le français comme une langue plurielle, en mutation permanente, nourrie de ses marges, de ses diasporas, de ses jeunesses.

Le Cabaret camfranglais s'impose comme une expérience artistique vivante, à la fois festive et réflexive, où se rencontrent linguistique et poésie, humour et transmission, scène et numérique.



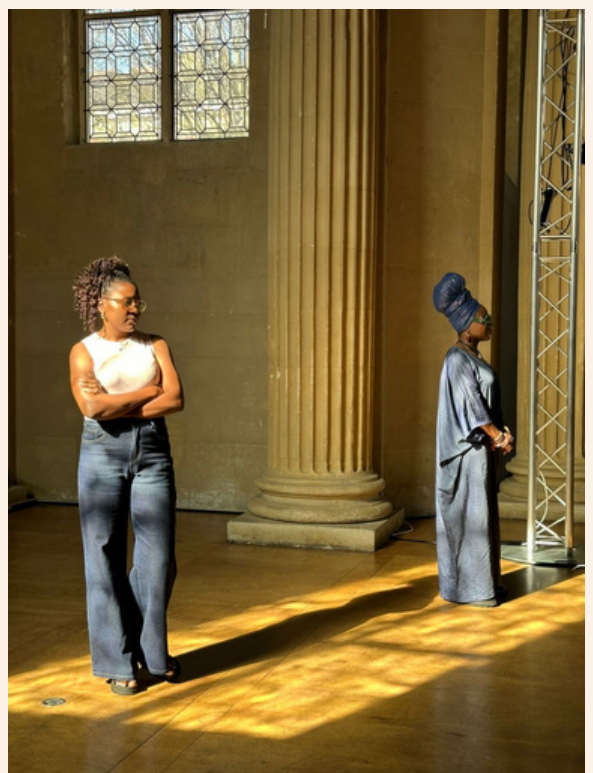
MISE EN SCÈNE

La langue bouge avec ses variantes, ses innovations, son lexique mêlé, de la Seine-Saint-Denis au Cameroun. L'idée de mettre en scène un Cabaret camfranglais vient de la découverte d'une langue hybride, le camfranglais, qui renouvelle la langue française avec des expressions imagées et un tourbillon de mots. Et de la volonté de lui donner corps grâce à la puissance de l'art oratoire — non pas un art oratoire unique, mais une diversité de formes poétiques et orales : conte, stand-up, rap, slam, éloquence, chant, poésie, échange dialogué.

Nous avons choisi de réunir sur une même scène des artistes reconnus dans leur maîtrise de leur art. Une diversité des voix, de générations, d'horizons : sept artistes aux profils très distincts, d'âges variés, issus de différents pays — Cameroun, Togo, Île-de-France et au-delà — qui forment une famille. En portant différents genres de l'art oratoire, musical, littéraire et poétique, ils exaltent une langue française actuelle, vivante, imagée, qui évolue et se créolise. Après une résidence de création à la Cité de la langue française de Villers-Cotterêts et plusieurs représentations devant un public enfant et adulte au musée d'art et d'histoire Paul Éluard de Saint-Denis, le spectacle a trouvé sa forme non pas définitive, mais toujours transitoire, hybride et éloquente, poétique et humoristique, légère et poignante.

Dgiz met l'ambiance avec sa contrebasse et son freestyle tranchant. Lady Bantu emporte tout sur son passage avec son flow de soldate en mission et ses chants qui bercent. Mesko est l'artisan de l'hybridité poétique, un narrateur hors pair. Ernis raconte d'une voix vibrante les histoires d'ici et d'ailleurs, entre introspection et transmission. Charles est ce conteur-poète qui rebondit sur l'instant. Ely dévoile avec humour le yamo — aimer, en camfranglais — et sa force de résilience. Et Doussou, jeune oratrice du 93, vient remettre à leur juste place les autres, plus âgés qu'elle.

Nous avons hâte de faire entendre ces voix, ces langages, cet art oratoire au plus large public.



L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Julien Barret

Linguiste, poète et slameur, spécialiste de rhétorique et d'oralité, il anime des ateliers d'art oratoire et présente scènes ouvertes, des conférences et des cabarets. Auteur d'une douzaine d'ouvrages et de 3 podcasts sur la langue, il signe la mise en scène du Cabaret camfranglais.



Lady Bantu

Née à Yaoundé dans une famille Beti, elle s'impose dès ses vingt ans dans les festivals hip-hop africains. Révélation de l'année au Gabao Hip Hop en 2006, elle enchaîne quatre albums entre rap, slam et engagement, de Ma Colère (2006) à Au pays des femmes sages (2012), affirmant une voix féminine forte et engagée, qui résonne dans son hit « C'est la faut à Pa Biya »



Dgiz

Rappeur, slameur, improvisateur et comédien, il est le seul MC à s'accompagner à la contrebasse. Inventeur du R.U.P (rap d'utilité publique) et du BaaP (bass and rap), il puise dans les sensations du quotidien pour mêler mots, sons et idées à un rythme effréné. Son premier album Dgiz-Hors paraît en 2002, avant la vogue du slam.



Ernis

Romancière, dramaturge et slameuse camerounaise, lauréate du Prix Voix d'Afriques 2022 pour Comme une reine (JC Lattès). En 2025, elle dévoile Malengue, son premier album de slam, et participe à une anthologie de poésie d'Afrique subsaharienne publiée chez Points, dans la collection dirigée par Alain Mabanckou.



L'ÉQUIPE ARTISTIQUE



Ely Koumetio

Comédienne, photographe et humoriste, elle développe un univers sensible et engagé au croisement de la scène et de l'image. Formée en cinéma et en arts du spectacle, elle navigue entre jeu théâtral, stand-up, écriture dramatique et création visuelle, construisant un parcours artistique singulier.

Mesko CGCE

Artiste togolais de slam-poésie, champion national de slam du Togo, il représente son pays à la Coupe d'Afrique de Slam au Tchad en 2018. Primé aux All Music Awards Togo et lauréat du premier prix des Nations Unies (UN75, 2020), il développe une écriture performative mêlant slam, narration, musique et corps.



Doussou Coulibaly

Slameuse et oratrice, étudiante sur le campus de Bobigny à l'Université Sorbonne Paris Nord, elle remporte la Battle d'éloquence de l'université en 2025. Influente sur les réseaux sociaux, elle apporte une énergie dyonisienne à ce cabaret polyglotte.



Charles Piquion

Nourri des contes et récits antillais de ses parents, Charles Piquion est conteur tout terrain, collecteur et colporteur d'histoires. Grand spécialiste de l'art oratoire, il est l'un des rares conteurs à fréquenter les scènes de slam et multiplie les collaborations dans le spectacle vivant à travers toute la Francophonie.



ILS EN PARLENT...



« Vous avez une belle bande, là ! Ce Cabaret camfranglais est un travail très réussi, il expose très clairement son objectif et cependant ça reste un spectacle, une variation incontrôlée. Le groupe est bien trouvé, passeurs et frères ! Enfin des vrais « Pas seul.e.s en scène ». Chacune chacun sa richesse, chacune chacun son rythme et tous une émotion belle, à déplacer nos habitudes, nous emmener loin. C'est un grand cadeau pour la Cité là, une belle joyeuse affirmation. On vous souhaite des reprises, des protecteurs enflammés. Je vais garder l'oreille à vos trajets, en vous souhaitant la francophonie chanceuse et de belles retombées. Vous avez choisi le juste rythme d'enchaînement, la simplicité sur le plateau et pourtant l'abondance, l'opposition et l'entente, le mouvement donc le progrès. Vous êtes au devant, restez-y ! »

— Jacques Bonnaffé, comédien et metteur en scène

« Il paraît complexe, de loin, de démontrer qu'une langue s'enrichit par son métissage. Souvent la peur de l'amoindrissement, de la disparition pour les plus angoissés, prend le dessus sur l'évidence : la langue française se conjugue au pluriel. Le Cabaret camfranglais illustre cet enrichissement à travers les siècles et les continents, toujours d'actualité aujourd'hui, d'une langue qui "n'a cessé de puiser des mots dans toutes les langues du monde", selon Barbara Cassin. Par leurs langues de France, dont des langues extraterritoriales, par la créolisation et les nombreux registres qui l'augmentent, les auteurs, autrices et interprètes de ce Cabaret montrent joyeusement toute la diversité linguistique contenue dans une langue, dans nos vies. »

— Paul Rondin, directeur de la Cité internationale de la langue française

SOUTIENS ET PARTENAIRES

- Cité internationale de la langue française, château de Villers-Cotterêts
- Musée d'art et d'histoire Paul Éluard de Saint-Denis
- Fonds de dotation Ambition Saint-Denis



CONTACT

Julien Barret
Mise en scène & direction artistique
contact@julienbarret.com

Suivez le projet sur les réseaux sociaux
[@Yalesways](#)
Instagram · TikTok · YouTube · Facebook